Porównanie tłumaczeń Dzieje 27:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Po nie wielkim zaś rzucił się z niej wiatr huraganowy który jest nazywany Euroklidon |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jednak niedługo potem uderzył od jej strony huraganowy wiatr,\* zwany eurakylon ;\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Po nie wielkim\* zaś rzucił się z niej\*\* wiatr huraganowy\*\*\*, nazywany Eurakilonem\*\*\*\*. [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Po nie wielkim zaś rzucił się z niej wiatr huraganowy który jest nazywany Euroklidon |

1. 1) <x>480 4:37</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Eurakylon : silny wiatr pn. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Sens: wkrótce. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) To znaczy: z Krety, od strony Krety. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Lub: "tyfonowy" - Tyfon, mitologiczny potwór, syn Ziemi i Tartara. [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) Był to wiatr północno-wschodni. [↑](#footnote-ref-7)